Попова Наталія Миколаївна, доцент кафедри роман&shy;ської філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка: &laquo;Еволюція національномаркованих концептів у мовній картині світу Іспанії (ХУІ - ХХ століття)&raquo; (10.02.05 - романські мови). Спецрада Д 26.001.11 у Київському національному університеті іме&shy;ні Тараса Шевченка

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

імені ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

імені ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Кваліфікаційна наукова

праця на правах рукопису

ПОПОВА НАТАЛІЯ МИКОЛАЇВНА

УДК 811.134.2’42’272:276.3

ДИСЕРТАЦІЯ

ЕВОЛЮЦІЯ НАЦІОНАЛЬНОМАРКОВАНИХ КОНЦЕПТІВ

У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ ІСПАНІЇ

(XVI-XX СТОЛІТТЯ)

Спеціальність 10.02.05 – романські мови

Подається на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук

Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,

результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідне джерело

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Науковий консультант Корбозерова Ніна Миколаївна, доктор філологічних

наук, професор

Київ – 2018

ЗМІСТ

ВСТУП ....................................................................................................................... 20

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ

СИНХРОННО-ДІАХРОННОГО ДОСЛІДЖЕННЯ

НАЦІОНАЛЬНОМАРКОВАНИХ КОНЦЕПТІВ................................................... 31

1.1. Філософські, логічні та психолінгвістичні основи вивчення

еволюційних змін мовної свідомості.................................................... 31

1.1.1. Мінливість мисленнєвих категорій і стійкість

принципів категоризації в еволюції концептів.......................... 31

1.1.2. Роль феноменології у становленні історичної когнітивної

лінгвістики..................................................................................... 43

1.1.3. Зв'язок свідомості з мовленнєвою діяльністю

з погляду психології ..................................................................... 46

1.1.4. Роль принципів діалектичної логіки у функціонуванні

когнітивно-мовленнєвого механізму.......................................... 53

1.2. Сучасні методи дослідження лінгвокультурних концептів ................ 58

1.2.1. Актуальні тенденції розвитку когнітивної лінгвістики............ 58

1.2.2. Когнітивна лінгвокультурологія у світлі новітніх

парадигм лінгвістичних досліджень........................................... 65

1.2.3. Підходи та методи аналізу концепту як

ментального утворення ................................................................ 72

Висновки до розділу 1 .............................................................................................. 98

РОЗДІЛ 2. ІСПАНСЬКІ НАЦІОНАЛЬНОМАРКОВАНІ КОНЦЕПТИ

У СВІТЛІ КОГНІТИВНОЇ ДІАХРОННОЇ СЕМАНТИКИ................................. 105

2.1. Загальні характеристики національномаркованих концептів........... 105

2.1.1. Критерії визначення національномаркованих концептів ....... 106

17

2.1.2. Аксіологічна складова національномаркованих

концептів Іспанії ......................................................................... 122

2.1.3. Щільність асоціативного поля національномаркованих концептів ................................................................ 135

2.1.4. Перетворення концепту з універсального на національноспецифічний в межах його інтерпретаційного поля ............... 138

2.2. Методи дослідження ґенези мовної картини світу............................. 142

2.3. Історична семантика з огляду на когнітивний підхід:

теорія прототипів .................................................................................. 153

2.4. Базовий рівень свідомості та ступінь абстрагування в ієрархії

структури національномаркованих концептів Іспанії ...................... 180

2.5. Системність еволюційного розвитку іспанських

національномаркованих концептів ..................................................... 188

2.5.1. Роль етимологічного архетипу концептів у еволюції

національної концептосфери Іспанії ........................................ 193

2.5.2. Етнологічний та історичний методи у вивченні ґенези

розвитку національномаркованих концептів........................... 201

2.5.3. Соціологічний метод дослідження актуального

прошарку концепту..................................................................... 208

Висновки до розділу 2 ............................................................................................ 212

РОЗДІЛ 3. МОВНЕ ВІДОБРАЖЕННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ

НАЦІОНАЛЬНОЇ СВІДОМОСТІ ТА ЇЇ РОЛЬ У РОЗВИТКУ

НАЦІОНАЛЬНОЇ КОНЦЕПТОСФЕРИ ІСПАНІЇ............................................... 218

3.1. Ґенеза національної концептосфери Іспанії........................................ 218

3.1.1. Поняття концептосфери як впорядкованої системи

інформації...................................................................................... 218

3.1.2. Фрактально-ієрархічна структура національної

концептосфери .............................................................................. 222

3.1.3. Іспанська національна концептосфера XVI–XX століття ........ 236

18

3.1.4. Відображення поліетнічності іспанської нації та її

самосвідомості в ґенезі національної концептосфери .............. 247

3.2. Кореляція розвитку мовних та концептуальних структурних

елементів................................................................................................ 256

3.2.1. Вплив психології нації та іспанського менталітету на

розвиток національномаркованих концептів............................. 256

3.2.2. Мовне відображення сакралізації та секуляризації

національномаркованих концептів Іспанії................................. 269

3.2.3. Розвиток полісемії як відображення змін

концептуальної системи............................................................... 274

3.2.4. Метафоричні та метонімічні зрушення в семантичній

структурі як показник динаміки розвитку прототипного

ядра концептів............................................................................... 285

Висновки до розділу 3 ............................................................................................ 296

РОЗДІЛ 4. ВІДОБРАЖЕННЯ В МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ ІСПАНІЇ

ЗМІН ПРОТОТИПНОГО ЯДРА ТА ВНУТРІШНЬОГО НАПОВНЕННЯ

НАЦІОНАЛЬНОМАРКОВАНИХ КОНЦЕПТІВ XVI–XX СТОЛІТЬ............... 301

4.1. Національно-культурна своєрідність універсальних концептів ....... 301

4.1.1. Відображення автентичності й оригінальності Іспанії

в розвитку суспільно-історичного концепту CULTURA........... 302

4.1.2. Суспільно-історичний концепт SOLIDARIDAD: від

офіційної доктрини до принципу екзістенційнокомунікативної взаємодії ............................................................. 313

4.1.3. Розвиток морально-етичного концепту FE та домінантність

його ціннісної складової в мовній картині світу ....................... 319

4.1.4. Ідеалізоване та повсякденно-побутове сприйняття

іспанського морально-етичного концепту HONOR .................. 323

4.1.5. Морально-етичний концепт TOLERANCIA

в іспанському світогляді: шлях від імперії до демократії ........ 333

19

4.1.6. Розвиток психо-емоційного концепту AVENTURISMO

та його лексична репрезентація у мовній картині світу ........... 341

4.2. Ендемічні концепти, репрезентовані безеквівалентною лексикою.. 348

4.2.1. Динаміка розвитку суспільно-історичного

концепту CABALLERÍA в іспанській лінгвокультурі ................ 348

4.2.2. Морально-етичний концепт DESENGAÑO

в концептосфері іспанців ............................................................. 360

4.2.3. Ключові чинники ґенези психо-емоційного концепту

FLAMENCO ................................................................................... 364

Висновки до розділу 4 ............................................................................................ 372

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ ........................................................................................ 379

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ............................................................... 386

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ.................................. 417

ДОДАТКИ................................................................................................................ 431

ЗАГАЛЬНІВИСНОВКИ

Вивченнянаціональномаркованихконцептівіспанськоїнаціональної

концептосферизумовлюєтьсяможливістюзастосуваннябагатокомпонентного

аналізузпоєднаннямметодівсуміжнихнапрямівдослідженьусинхроннодіахроннійплощиніоскількинаціональнийвідбитоклінгвокультурного

концептуєісторичнимнашаруваннямконцептуальнихознаквіддзеркалення

якихпідсвідомозакладаєтьсявконцептуальнійкартинісвітуіндивіда

Нашедослідженнябазуєтьсянарозробленомунамиінтеграційному

поліпарадигмальномупідходінаосновісинхроннодіахронногоаналізудо

вивченняіспанськоїнаціональноїконцептосфериякийоб’єднавпорівняльноісторичнийлінгвокогнітивнийталінгвокультурологічнийметодизтеорією

прототипівідозволиввиявитизакономірностіеволюційногорозвитку

національномаркованихконцептівякієголовнимимаркерамиідентифікації

національноїсвоєрідностііспанськогонароду

Встановленощодифузністютамінливістюмисленнєвихкатегорійякі

водночаспідпорядковуютьсястійкимкогнітивнимпринципамкатегоризації

навколишньогосвітувсвідомостілюдинипояснюєтьсяпостійнимизмінами

концептуальноїсистемиПоєднанняонтологічноїтагносеологічноїсфери

буттяконцептів–ситуаційуякихактуалізуютьсяїхасоціативнізв’язки

відбуваєтьсяїхосмисленняколективноюнаціональноюсвідомістютапіддання

інтелектуальнійрефлексії–визначаєїхперетвореннянанаціональномарковані

ментальніодиниці

Національномаркованийконцептмивизначаємоякоб’ємнебезперервно

еволюціонуючементальнеутвореннязануреневпевнічасовірамкикультури

щовиражаєнаціональнокультурнуспецифікународумаєідейнооцінні

властивостівідзначаєтьсявисокимступенемасоціативностіта

поліапелятивностідоконцептівзяскравимоціннимзабарвленнямпов’язаним

зістереотипністютанаціональнимиінтересамисуспільства



Підчасдослідженняз’ясованощоособливостями

національномаркованихконцептівІспаніїєнаявністьперетворенихформ

концептіввідображенихзміненимнаборомкатегорійвторинногопрототипного

ядрапоняттєваскладоватаконцептуальнихознакаксіологічнаскладова

щільністьасоціативноїмережіякавизначаєонтологічнусферуіснування

національномаркованихконцептівнаціональнообумовленаспецифіка

інтерпретаційногополяякевідображаєшляхиіспособиосмислення

концептуколективноюсвідомістюспівіснуваннясакральноїісекулярної

формидомінантнихментальниходиницьуантиномномуіспанському

світогляді

Виходячиізвизначеннянаціональномаркованихконцептівкритеріямиїх

відборусталичастотністьвикористанняімножинністьмовнихформякі

апелюютьдовідповідногоконцептувмовнійкартинісвітуІспаніїрізних

історичнихепохобсягасоціативноїскладовоїконцептуякапоєднує

переважнубільшістьсфержиттєдіяльностііспанськогосуспільстваутворення

вторинногопрототипногоядраконцептівшляхомоновленнякатегорій

поняттєвоїскладовоїщосвідчитьпротривалістьісторичногорозвитку

мисленнєвоїодиницівмежахнаціональноїконцептосфериіснуванняоб’ємних

інтерпретаційнихполіввідповідногоконцептуоскількиглибокому

осмисленнюзавдякилогікомисленнєвимопераціямпіддаютьсянайбільш

значущіскладовіконцептуальноїсистемипов’язанізнаціональнимита

етнічнимицінностямиспівіснуваннярізнихінтерпретаційконцепту

пов’язанихзрізнимитипамисвідомостіпоєднанняякихвизначаєспецифіку

антиномногосвітоглядуіспанцівзумовленуособливостямиїхнього

національногохарактерументалітетутасоціоісторичнимичинниками

МивстановилищодонаціональномаркованихконцептівІспанії–

століттяналежатьодиницінайвищогорівняабстракції

А









ієрархічнаструктураякихвключаєодиниціменшабстрактних

рівнівсамимнизькимізякихєієрархічнийрівеньпредставленийконцептами

базовогорівнясвідомостіздостатньовисокимступенемінформативностіщо

вербалізуютьсявіспанськіймовнійкартинісвітуконкретнимилексичними

одиницями

Аналізінтерпретаційногополяіспанськихнаціональномаркованих

концептівзасвідчивщоуніверсальніконцептиотримують

національноспецифічнумаркованістьпотрапляючизісферидержавноідеологічноготарелігійнокатолицькогосвітоглядуіспанськогонародувсферу

повсякденнопобутовогоузусудеїхнєонтологічнетагносеологічне

наповненняпіддаєтьсяінтелектуальнійрефлексіїщовідображає

переосмисленняконцептівносіяминаціональноїконцептосферитамодифікує

їхнєінтерпретаційнеполе

Установленощорезультатомеволюційногорозвиткуіспанських

національномаркованихконцептівєпоявавториннихпрототипів

концептуальногоядращохарактеризуютьсязміноюпоняттєвогокомпоненту

танаборуконцептуальнихознакізпереходомконцептівізфілософськоїта

сакральноїдосекулярноїсферисвітосприйняттяВторинніпрототипи

іспанськихнаціональномаркованихконцептівякісновідрізняютьсявідсвоїх

первиннихпрототипівтаархетипівнаповненнямпоняттєвогокомпонентута

новимикогнітивнимиознакамипротеїхнійзв’язокродинноїспорідненості

зумовлюєможливістьактуалізаціїбудьякоїзпопередньоіснуючихформтаїї

подальшогорозвитку

Удослідженнізапропонованоновийпідхіддорозумінняструктури

національноїконцептосферияксистемиізмножинністюієрархічноструктурованихупланісинхроніїтасамоподібнихупланідіахроніїелементів

щопідлягаютьякіснимзмінамзавдякивсеновимактуалізаціямвісторичному

континуумівикликанимзовнішнімисуспільноісторичнимичинникамта



внутрішнімвзаємовпливомФрактальноієрархічнаструктуранаціональної

концептосферидаєуявленняпроцілісністьїїчасовопросторовогорозвитку

оскількидіахронніваріантиконцептівтаконцептосферщотаксамоякі

фракталхарактеризуютьсябезкінечноюмножинністюсамоподібнихструктур

кожназякихуспадковуєтавпроцесімовноїактуалізаціїмодифікуєпопередні

ознакиусинхроннійплощиніперетворюютьсянаієрархічнусистемуяка

включаєконцептирізнихрівнівабстрагування

Визначеноантиномнопродукуючуприродуеволюційнихпроцесіву

національнійконцептосферіІспаніїментальністьталогікомисленнєвіоперації

носіївякоїхарактеризуютьсязіткненнямпротирічтавміннямусуватиїхв

межахколективноїнаціональноїсвідомостіінтегрованоївнаціональну

концептосферуДомінантнимиантиномамиіспанськоїсвідомостієпоєднання

теоцентричноїйантропоцентричноїсистемицінностейемоційноінтуїтивногопізнаннясвітущосуттєвопереважаєнадраціональним

глибокепочуттястрахупередсмертюіводночасїїбажаннявисокийрівень

індивідуалізмунапротивагуперсоналізму

Особливістюпросторовоконтинуумногорозвиткуіспанської

національноїконцептосферищохарактеризуєтьсяхвилеподібноюдинамікоює

продовженняісторичногорозвиткуетнічнодетермінованихваріантівіспанських

національномаркованихконцептівзмінипоняттєвогоаксіологічногота

асоціативногонаповненняякихвпливаютьнарозвитокнаціонально

узагальненогоконцепту

ВиявленощостановленнянаціональномаркованихконцептівІспанії

базуєтьсянаіснуючихетноспецифічнихконцептахтихетносівякіформують

іспанськунаціюПеретворившисьнаєдинуформунаціональноїсвідомості

етноспецифічніконцептимаючивласніособливостізумовленісуспільнотериторіальнимукладомжиттяпродовжуютьзмінюватисятимсамим

впливаючинаґенезуієрархічновищихментальнихструктур



Найбільшспецифічніелементинаціональноїконцептосфериіспанців

широкорепрезентованівмовнійкартинісвітурізнимимовнимизасобами

характеризуютьсявисокимступенемполіапелятивностітаметафоризації

наявністюсвоїхідейнооціннихвластивостейвусіхсферахжиттяіспанського

суспільства

Частиназнихрепрезентованауніверсальнимиконцептамиізвисоким

ступенемнаціональноспецифічнихознакзокремасуспільноісторичні

концептиморальноетичні–

психоемоційнийконцепт–

Ендемічніконцепти

репрезентованібезеквівалентоюлексикоюхарактеризуютьсярисами

ідеологічнихсимволівводночасзалишаючисьповсякденноюскладовою

побутуіспанцівЇхнійрозвитокхарактеризуєтьсяпереорієнтацієюціннісного

компонентутавідмінностямиактуалізаціїтихчиіншихконцептуальнихознак

урізнихісторичнихепохахШиротаасоціативнихзв’язківзумовлюєвисокий

рівеньметафоризаціїцихконцептівтаїхнюважливістьуіспанському

світогляді

Установленощоеволюційнимипікамиґенезиіспанськоїнаціональної

концептосферивиступаютьмоментизняттяпротирічшляхомзмін

концептуальноїструктурисвідомостіякомупередуютьпроцесиціннісних

переорієнтаційсуспільстватаузгодженняантиномвмежахментальних

одиницьвідображенівреорганізаціїконцептуальнихознак

національномаркованихконцептівтарозширенніпоняттєвоїтаціннісної

складовихФормуванняновихасоціативнихзв’язківнадаєпоштовхуядру

концептівдореорганізаціїтаоновленнящовпоєднаннііззовнішніми

рушіямиспричиняєформуванняваріативногопрототипногоядраіншої

конфігураціїПісляцихпроцесівзмінивідображаютьсявмовнійкартинісвітуу

форміновихсемантичнихабополісемічнихзначеньмовниходиниць



Еволюційнимиетапамирозвиткуіспанськоїнаціональноїконцептосфери

стали–початокстоліттяформуванняімперіїстановлення

іспанськоїмовиякнаціональноїЗолотийвікдругаполовина–

століттялютуванняіспанськоїінквізиціївиснажливівійнивтратадомінуючих

позиційусвітовійполітицістоліттявтратаколонійПросвітництвота

Срібнийвіктастоліттядиктатураперехіддодемократичногоустрою

суспільстваперіоднауковотехнологічногопрогресуекономічнізлетита

падінняПроміжніетаписприялистановленнюмовноїкартинисвітута

підготовцідонаступногоетапурозвиткуЗакономірністьетапівеволюційного

розвиткунаціональноїконцептосфериІспаніїполягаєвтомущоактуалізація

моральноетичнихцінностейуперіодисуспільнополітичнихкриззмінюють

мовнукартинусвітунаціїшляхоммистецькокультурнихзлетівПоєднання

антиномнихкатегорійвластивеіспанськійсвідомостіпровокуєреорганізацію

ціннісноїскладовоїнаціональномаркованихконцептівформуючипідґрунтя

длямодернізаціїідейнодержавнихцінностейтапідштовхуючи

концептуальнийпрототипдоякісноновихперетворень

ПрогностичнамодельрозвиткунаціональноїконцептосфериІспанії

базуєтьсянатенденціяхґенезнихмодифікаційіспанських

національномаркованихконцептівосновнимизякихєтяжіннядорозширення

моральноетичнихкатегорійгуманізаціїтаособистісностісуспільногенеративнихкатегорійглобалізаціїдемократизаціїтарозвиткущосвідчить

пропацифізмсуспільнихнастроївспрямуваннязусильнарозвиток

матеріальнихтадуховнихцінностейзверненістьдоглибиннихсутностейу

фізичномутанауковомупросторах

Подальшіперспективидослідженнямивбачаємовспрямуванні

інтерпарадигмальногопідходуіззастосуваннямсинхроннодіахронногоаналізу

довивченнянаціональнихконцептосфервцаринупсихолінгвістики

використанняметодівякоїупоєднанніізантиномнопродукуючоюприродою



еволюційнихпроцесівможезробитизначнийвнесокувирішенняпитань

виокремленняпріоритетівнаціональноїсвідомостіформуванняаксіологічної

шкалиоціннихзначеньвизначенняособливостейнаціональногосвітобачення

щомоделюютьобразносіївнаціональноїмовиякзпозиціїуніверсальноготак

ізпозиціїнаціональноспецифічноговмовнійкартинісвіту